

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

Číslo : ObU-SK-OE/2012/01686

uzavretá podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších zmien a podľa ustanovenia § 659 - § 662 zákona číslo 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Čl. I ZMLUVNÉ STRANY

Požičiavateľ: SR - Obvodný úrad Svidník
Sov.hrdinov 102
089 01 Svidník
zastúpený : **MVDr. Bohumilom Kačmárom,**
prednostom
IČO : 42077672
DIČ : 2020785283
bankové spojenie : Štátna pokladnica
číslo účtu : 7000299032/8180
(ďalej len požičiavateľ)

a

Vypožičiavateľ: Mesto Svidník
Sov.hrdinov 200
089 01 Svidník
Zastúpený : **Ing. Jánom Holodňakom,**
primátorom
IČO: 331023
nie je platcom DPH
Číslo účtu: 27723-612/0200
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka Svidník
(ďalej len vypožičiavateľ)

Čl. II PREDMET ZMLUVY

- 1) Požičiavateľ ako správca majetku štátu - Administratívnej budovy Obvodného úradu Svidník, ktorá je zapísaná na LV č. 48, k. ú. Svidník, Ulica Sov. hrdinov, súpisné číslo 102, postavená na parcele číslo 1 dáva do výpožičky vypožičiavateľovi nebytové priestory – garáž Administratívnej budovy Obvodného úradu Svidník.
- 2) Predmetom výpožičky je garáž o celkovej výmere podlahovej plochy 16,7 m². Garáž sa nachádza v areáli administratívnej budovy obvodného úradu.

- 3) Požičiavateľ predmetnú garáž vypožičiava na garážovanie osobného motorového vozidla určeného na plynulé zabezpečovanie preneseného výkonu štátnej správy v oblasti školstva pre štyri základné školy v súlade s ustanoveniami zákona č. 416/2001 Z. z. o prechode niektorých pôsobností z orgánov štátnej správy na obce a na vyššie územné celky.

Čl. III

ÚHRADA PREVÁDZKOVÝCH NÁKLADOV ZA SLUŽBY SPOJENÉ S UŽÍVANÍM NEBYTOVÝCH PRIESTOROV

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ za vypožičané priestory bude uhrádzať mesačne prevádzkové platby za služby spojené s výpožičkou a to za teplo, elektrickú energiu, vodné, stočné a zrážkovú vodu, ktoré sú určené na základe podielu vypožičanej podlahovej plochy (16,7 m²) k podlahovej ploche celého objektu (1974,90 m²) takto :

- a) Mesačná zálohová platba za teplo 11 €/m²/rok pri 16,7 m² vypožičanej vykurovanej plochy :

$$16,7 \text{ m}^2 \times 11 \text{ €} = 183,70 \text{ €}$$

$$183,70 : 12 = 15,30 \text{ €}$$

Mesačná zálohová platba za teplo : 15,30 € .

- b) Paušálna mesačná sadzba za elektrickú energiu 5 €/m²/rok pri 16,70 m² vypožičanej plochy :

$$16,7 \text{ m}^2 \times 5 \text{ €} = 83,5 \text{ €}$$

$$83,5 \text{ €} : 12 = 6,96 \text{ €}$$

Mesačná paušálna sadzba za elektrickú energiu 6,96 €

- c) Paušálna mesačná sadzba za vodné, stočné, zrážková voda je 2 €.

Celkom mesačné zálohové platby : 39,56 €

Slovom : tridsaťdeväť eur päťdesiatšesť centov

- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude poukazovať na účet požičiavateľa číslo : 7000299032/8180 mesačne, vždy do 5-teho dňa príslušného mesiaca preddavok vo výške 39,56 €.

- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že vyúčtovanie iných vzniknutých prevádzkových nákladov uhradí vypožičiavateľ požičiavateľovi v rozsahu zodpovedajúcom podielu garáže, ktorú má vo výpožičke a po vzájomnej dohode.
- 4) Požičiavateľ si vyhradzuje právo, že vypožičiavateľ nesmie predmet výpožičky dať do užívania tretej osobe.
- 5) Pri omeškaní platieb uvedených v Článku. III bude požičiavateľ účtovať vypožičiavateľovi úroky z dlžnej sumy v zákonom stanovenej výške za každý deň omeškania.
- 6) Nedoplatok, prípadne preplatok za teplo, požičiavateľ zúčtuje vypožičiavateľovi konečnou faktúrou jedenkrát ročne na základe ročného vyúčtovania od dodávateľa, vždy do 31. 12. kalendárneho roka za predchádzajúci kalendárny rok. Požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi refundačnú, prípadne príjmovú faktúru prepočítanú na vypožičané m².

Čl. IV PRÁVA A POVINNOSTI POŽIČIAVATEĽA

- 1) Požičiavateľ je povinný odovzdať priestory v stave spôsobilom na riadne užívanie.
- 2) Požičiavateľ z bezpečnostných dôvodov výslovne zakazuje používanie tepelných elektrospotrebičov vo vypožičanom nebytovom priestore.
- 3) Požičiavateľ nenesie zodpovednosť za škody na veciach, ktoré nájomca vniesol do vypožičaného priestoru.
- 4) Požičiavateľ je povinný riadne oboznámiť vypožičiavateľa s osobitnými pravidlami pri užívaní nebytových priestorov, pokiaľ nejde o pravidlá všeobecne známe.

Čl. V PRÁVA A POVINNOSTI VYPOŽIČIAVATEĽA

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vypožičaný majetok užívať obvyklým spôsobom za účelom vykonávania činnosti uvedenej v Článku II. tejto zmluvy tak, aby nezhoršoval technický a funkčný stav požičaného majetku.
2. Bežnú údržbu a drobné opravy vykonáva vypožičiavateľ na vlastné náklady. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
3. Po vyst'ahovaní sa z vypožičaných miestností, je vypožičiavateľ povinný odstrániť na vlastné náklady zmeny vykonané na predmete zmluvy, pokiaľ tieto boli vykonané bez súhlasu alebo v rozpore s požiadavkami požičiavateľa.

4. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní vypožičaných priestorov uvedených v tejto zmluve o výpožičke.
5. Závady a škody zistené v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky, je vypožičiavateľ povinný neodkladne oznámiť požičiavateľovi.
6. Vypožičiavateľ je povinný v súlade s predmetom výpožičky riadne užívať a chrániť priestory pred poškodením alebo zničením.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonať také opatrenia, ktoré zabránia vzniku požiaru. Je povinný riadiť sa pokynmi požiarneho technika požičiavateľa, dodržiavať požiarne poriadok pracoviska a predpisy o ochrane a bezpečnosti pri práci.
8. Po skončení výpožičky vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi priestory, ktoré sú predmetom zmluvy v takom stave, v akom ich od požičiavateľa prevzal, s prihliadnutím na obvyklé technické opotrebenie.

ČI. VI

DOBA PLATNOSTI A UKONČENIE ZMLUVY

- 1) Zmluvu o výpožičke uzatvárajú zmluvné strany na dobu 5 rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
- 2) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom financií Slovenskej republiky a účinnosť nasledujúci deň po dni zverejnenia tejto zmluvy v Centrálnom registru zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.
- 3) K odovzdaniu a prevzatiu predmetu výpožičky podľa podmienok uvedených v tejto zmluve dôjde do 30 dní po udelení súhlasu Ministerstvom financií SR.
- 4) Zmluvu je možné zrušiť pred ukončením doby platnosti písomnou dohodou zmluvných strán, alebo v súlade s ustanovením § 662 Občianskeho zákonníka (vypožičiavateľ je povinný vec vrátiť, len čo ju nepotrebuje, najneskôr však do konca určenej doby vypožičania).
- 5) Požičiavateľ je oprávnený vypovedať vzťah založený touto zmluvou pred uplynutím doby platnosti v prípade, ak:
 - vypožičiavateľ užíva nebytový priestor v rozpore so zmluvou,
 - vypožičiavateľ o viac ako tri mesiace mešká s platením za služby, ktorých poskytovanie je spojené s výpožičkou,
 - vypožičiavateľ alebo osoby, ktoré s ním užívajú nebytový priestor, napriek písomnému upozorneniu hrubo porušujú pokoj alebo poriadok,

- vypožičiavateľ prenecháva nebytový priestor alebo jeho časť do nájmu, podnájmu alebo ďalšej výpožičky bez súhlasu požičiavateľa.
- 6) Vypožičiavateľ je oprávnený vypovedať vzťah založený touto zmluvou pred uplynutím doby platnosti v prípade, ak:
 - stratí spôsobilosť prevádzkovať činnosť, na ktorú si nebytový priestor vypožičal,
 - nebytový priestor sa stane bez zavinenia vypožičiavateľa nespôsobilý na dohodnutý účel užívania,
 - požičiavateľ nezabezpečuje riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním nebytového priestoru spojené.
 - 7) Pri ukončení platnosti zmluvy výpoveďou podľa bodu 5 a 6 je výpovedná lehota jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
 - 8) Zmluvné strany môžu zmluvný vzťah ukončiť písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu v trojmesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.

ČI. VI ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že súhlasia s obsahom tejto zmluvy a nie sú im známe žiadne skutočnosti, ktoré by vylučovali jej podpísanie.
- 2) Obsah zmluvy môže byť zmenený (doplnený) zmluvnými stranami len vo forme očíslovaných písomných dodatkov k zmluve po ich obojstrannej dohode.
- 3) Zmluvné vzťahy, neupravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, ustanoveniami zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
- 4) Zmluva o výpožičke je vyhotovená v 5 - rovnopisoch – dve vyhotovenia pre požičiavateľa, dve pre vypožičiavateľa, jedno vyhotovenie Ministerstvo financií SR.

- 5) Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že si zmluvu pred podpísaním prečítali, súhlasia s jej obsahom a že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

Vo Svidníku dňa : 15.01.2012

MVDr. Bohumil Kačmár
prednosta

Ing. Ján Holodňak
primátor

.....
za požičiavateľa

.....
za vypožičiavateľa

Ministerstvo financií SR podľa ustanovenia § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

súhlasí

so zmluvou o výpožičke C)bu-Sk-OE/2012/01686, uzavretou dňa 15.01.2012 medzi Slovenskou republikou, správcom Obvodný úrad Svidník, Sovietskych hrdinov 102, 089 01 Svidník, IČO 42 077672 ako požičiavateľom a mestom Svidník, Sovietskych hrdinov 200, 089 01 Svidník, IČO 3310232 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je nehnuteľný majetok štátu v meste a katastrálnom území Svidník, označený ako garáž vo výmere 16,7 m², nachádzajúca sa v areáli budovy zapísanej na Správe katastra Svidník v liste vlastníctva č. 48 ako stavba súpisné č. 102 nachádzajúca sa na pozemku KN-C, parc. č. 1.

V Bratislave 26.04.2012

K spisu číslo: MF/12354/2012-82



JUDr. Branislav Pokorný
riaditeľ
odboru majetkovoprávneho